

# Si queriendo...

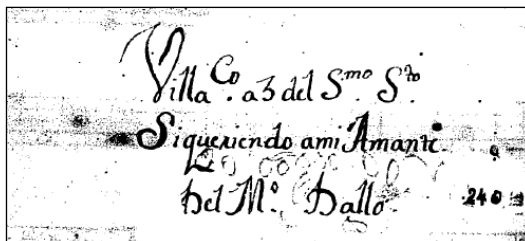
("Villancico al Stmo. Sacramento")

(Mateo Dallo y Dana)

## Notas a esta edición

### 1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado las particellas manuscritas del Archivo de la Catedral de Guatemala que con el nº de microfilm 3-034 podemos encontrar en archivo "Musica Colonial Archive", alojado en la página [www.cpdil.org](http://www.cpdil.org)



Reproducimos su portada:

Consta de siete páginas o papeles:

- Portada con indicación de título y autor
- Una para la voz Tiple (estribillo y coplas)
- Una para la voz Tenor 2 (estribillo y coplas)
- Dos para la voz Tenor 1 (estribillo y coplas)
- Una para una segunda copia de las coplas
- Una para el acompañamiento

El estado de conservación es en general aceptable

### 2. El autor

Matheo de Dallo y Lana, también conocido como Miguel Mateo Dayo y Lanas, nació en España hacia 1650. Se trasladó a México y fue maestro de capilla de la Catedral de Puebla desde 1686 hasta su muerte en 1705.

### 3. El texto

El texto, de tema eucarístico, tiene la forma tradicional del villancico, con un estribillo y diversas coplas. Dice así:

#### ESTRIBILLO:

Si queriendo a mi amante,  
más vida tengo,  
**¡ay, que me muero  
solo porque quiero!**  
Concédame esta fineza  
para que así vaya  
con todos sus sacramentos,  
**¡ay, que me muero  
solo porque quiero!**

#### COPLAS

Del achaque que adolezco  
me hallo mejor padeciendo  
y en este remedio atiendo,  
remedio en que convalezco.  
Y como en lo que padezco  
mayor mejoría infiero,  
**¡Ay, que me muero...!**

Con las ansias de mi empleo  
me hallo mejor padeciendo  
y aun[que] el deseo castiga  
con que no logre el deseo,  
desdicha lo que no veo,  
más feliz me considero,  
**¡Ay, que me muero...!**

## 4. Datos musicales

**Voces e instrumentos:** Soprano (Tiple), Tenor 1 y 2.- Acompañamiento

**Claves:**

- Claves de Sol en 2ª para la voz de Soprano
- Clave de Do en 3ª para los tenores 1 y 2
- Clave de Do en 4ª para el acompañamiento

**Transcripción:**

- Por lo que se refiere al texto, hemos corregido algunos errores prosódicos y ortográficos
- Como está escrito en “claves altas”, la transcripción la hemos realizado una cuarta inferior a lo escrito, que coincide con la tesitura en que se cantaban las obras escritas con dichas claves
- Hemos añadido entre paréntesis las alteraciones que no figuran expresamente en el original, pero parecen razonables sean notas alteradas y así lo exige la escritura musical moderna. Ver, por ejemplo, los compases 9, 24 y 30
- No hay pasajes de transcripción dudosa, salvo en el compás 42 del acompañamiento, en el que un borrón hace ilegible el pasaje, y que hemos reconstruido

José Ignacio Pérez Purroy